

Odbor: Odbor rozvoje
Oddělení: oddělení strategií a plánování
Vyřizuje: Kostroun Miroslav Ing.

Materiál pro 15. zasedání Zastupitelstva města Karviné konané dne 01.11.2016

Záměr realizovat projekt Čech a Polák dva bratři

Návrh usnesení

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 84 odst. 4 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

vyhradilo si

rozhodnutí ve věci předložení žádosti o dotaci projektu Čech a Polák dva bratři v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, Fondu mikroprojektů.

Úkol: ano / ne

Návrh usnesení

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 84 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodlo

předložit žádost o dotaci na projekt Čech a Polák dva bratři do Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, Fondu mikroprojektů.

Úkol: ano / ne

Návrh usnesení

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 84 odst. 2 písm. p) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodlo

uzavřít Prohlášení o partnerství na projektu realizovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, Fondu mikroprojektů, mezi statutárním městem Karviná a obcí Hazlach za účelem realizace projektu Čech a Polák dva bratři, ve znění uvedeném v Příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Termín: 18.11.2016 Úkol: ano / ne

Důvodová zprava a přílohy důvodové zprávy

PC	Příloha	Název	Komentář
		ZM-15-OR-Záměr realizovat projekt Čech a Polák dva bratři-DZ.pdf	důvodová zpráva
1		ZM-15-OR-Záměr realizovat projekt Čech a Polák dva bratři-1U.pdf	příloha č. 1 k usnesení

Datum: 12.10.2016



**Ing. Blanka
Rychla**

Za formální správnost

Datum: 12.10.2016



**Ing. Gabriela
Monczková**

Vedoucí oddělení

Datum: 12.10.2016



**Ing. Martina
Šrámková**

Vedoucí odboru

Datum: 12.10.2016



Ing. Lukáš Raszyk

Za předkladatele

Předkládá: Rada města Karviné

Uložení formulář na iPortál

Složka

Důvodová zpráva

Záměr realizovat projekt Čech a Polák dva bratři

Odbor rozvoje Magistrátu města Karviné na základě pracovních jednání představitelů statutárního města Karviné a obce Hažlach, zpracovává podklady pro podání žádosti o dotaci projektu „Čech a Polák dva bratři“. Projekt je připravován pro podání žádosti o dotaci do Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, Fondu mikroprojektů (dále jen *Program*).

Náplní projektu je především revitalizace veřejného prostranství v obci Hažlach (revitalizace proběhne v roce 2017), které se nachází poblíž stanice dobrovolných hasičů a má být využíváno pro pořádání mezinárodních kulturních akcí. Dalšími aktivitami projektu jsou: a) polsko-česká vyjížďka cyklistů (v červenci 2017), b) polsko-český piknik dobrovolných hasičů v Hažlachu (v srpnu 2017), c) polsko-český kuchařský konkurz v Hažlachu (v srpnu nebo září 2017), d) dny seniorů v Hažlachu (během roku 2017).

Statutární město Karviná bude do projektu zapojeno tak, že se: a) obyvatelé Karviné zúčastní polsko-české vyjížďky cyklistů, b) dobrovolní hasiči z Karviné zúčastní polsko-českého pikniku dobrovolných hasičů v Hažlachu, c) senioři z Karviné (cca 15 osob, dopravu zajistí obec Hažlach) zúčastní polsko-českého kuchařského konkurzu v Hažlachu, d) senioři z Karviné zúčastní dne seniorů v Hažlachu (cca 15 osob, dopravu zajistí obec Hažlach).

V rámci *Programu* předkládá žádost o dotaci vedoucí partner projektu obec Hažlach, statutární město Karviná poskytne vedoucímu partnerovi projektu nezbytné informace za Karvinou pro napsání žádosti o dotaci a doloží požadované přílohy pro partnery projektu, mimo jiné v orgánech města schválené Prohlášení o partnerství.

Jedná se o projekt typu C, kdy statutární město Karviná není do projektu finančně zapojeno. Celkový rozpočet projektu je tvořen pouze finančními prostředky obce Hažlach, která je vedoucím partnerem projektu. Předpokládané celkové uznatelné náklady projektu jsou ve výši cca 23 tis. EUR. Realizace projektu bude probíhat v roce 2017.

Na základě výše uvedených skutečností **Rada města Karviné doporučuje** schválit předložení žádosti o dotaci do *Programu*, Prohlášení o partnerství na projektu realizovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, Fondu mikroprojektů a realizaci projektu.

Příloha č. 1 k usnesení: Prohlášení o partnerství na projektu realizovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, Fondu mikroprojektů.



PROHLÁŠENÍ O PARTNERSTVÍ / OŚWIADCZENIE O PARTNERSTWIE – TYP B,C

My, níže podepsání uznáváme, že partnerství je svazkem mezi dvěma nebo více organizacemi, které obsahuje společné závazky v rámci realizaci projektu s názvem **Čech a Polák dva bratři**, na který byla předložena žádost o spolufinancování ze zdrojů Evropské unie – Interreg V-A RCz-RP 2014-2020 Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński./ My, níže podpísaní uznajemy, że partnerstwo jest związkiem między dwoma lub większą liczbą organizacji, obejmującym wspólne obowiązki w realizacji projektu **Czech i Polak dwa bratanki**, na wsparcie którego złożony został wniosek o dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej – Interreg V-A RCz-RP 2014-2020 Fundusz Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko.

Zároveň za účelem náležitého průběhu realizace projektu potvrzujeme níže uvedené zásady dobrého partnerství/ Jednocześnie, aby zapewnić sprawne przeprowadzenie projektu, potwierdzamy ten fakt poprzez wyrażenie zgody na stosowanie zasad praktyki dobrego partnerstwa opisanych poniżej:

1. Všichni partneři potvrzují, že společně připravovali projekt a následně projektovou žádost, seznámili se s formulářem projektové žádosti, s jejím obsahem a se svým podílem na realizaci projektu./ Wszyscy partnerzy potwierdzają, że wspólnie przygotowywali projekt i wniosek o dofinansowanie, zapoznali się z formularzem wniosku o dofinansowanie, z jego zawartością i ze swoją rolą w projekcie.
2. Všichni partneři prohlašují, že budou zodpovědně, aktivně a v daných termínech realizovat aktivity a činnosti, ke kterým se v projektové žádosti zavázali./ Wszyscy partnerzy oświadczają, że będą odpowiedzialnie, aktywnie i w określonych terminach realizować aktywności i działania, do których się we wniosku o dofinansowanie zobowiązali.
3. Všichni partneři se zavazují, že se seznámí se Smlouvou o spolufinancování a že porozumí svým závazkům vyplývajícím z této Smlouvy. Partneři zmocňují žadatele k podpisu Smlouvy s příslušným Správcem FMP a k jejich zastupování ve všech jednáních s tímto Správcem FMP, a to v rozsahu předmětného projektu./ Wszyscy partnerzy zobowiązują się do zapoznania z zapisami Umowy o dofinansowanie oraz zrozumienia jaki będzie ich zakres obowiązków w ramach tej Umowy. Partnerzy upoważniają wnioskodawcę do podpisania umowy o dofinansowanie z właściwym Zarządzającym FM oraz reprezentowania ich we wszelkich czynnościach prowadzonych z tym Zarządzającym FM w zakresie związanym z realizacją niniejszego projektu.



4. Žadatel se zavazuje, že bude s partnery v kontaktu a že je bude informovat o průběhu realizace projektu./ Wnioskodawca zobowiązuje się do utrzymywania stałego kontaktu z partnerami i informowania ich o postępach w realizacji projektu.
5. Zásadní změny v rámci projektu (činnosti, partneři atd.) budou odsouhlaseny partnery před předložením žádosti týkající se této změny příslušnému Správci FMP./ Zasadnicze zmiany w ramach projektu (np. działania, partnerzy itp.) zostaną uzgodnione przez partnerów przed złożeniem wniosku w tej sprawie do właściwego Zarządzającego FM.
6. ~~V případě partnerských projektů bez Vedoucího partnera – typ B, partnerský projekt/ W przypadku partnerskich projektów – typ B, partnerski projekt:~~

~~byl předložen na předchozí zasedání EŘV// byl złożony na poprzednie posiedzenie EKS~~

~~je předložen na stejné zasedání EŘV// jest złożony na to samo posiedzenie EKS~~

~~bude předložen na následující zasedání EŘV// będzie złożony na następane posiedzenie EKS~~

~~nebo~~

~~byl předložen na předchozí zasedání EŘV v Euroregionu /
byl złożony na poprzednie posiedzenie EKS w Euroregionie~~

~~je předložen na souběžné zasedání EŘV v Euroregionu / jest
złożony na równoległe posiedzenie EKS w Euroregionie~~

~~bude předložen na následující zasedání EŘV v Euroregionu / będzie
złożony na następane posiedzenie EKS w Euroregionie~~

Jméno a příjmení statutárního zástupce žadatele/ Imię i nazwisko statutowego przedstawiciela Wnioskodawcy:	Grzegorz Sikorski
Název organizace žadatele/ Nazwa organizacji Wnioskodawcy:	Gmina Hażlach
Funkce v organizaci žadatele/ Funkcja w organizacji Wnioskodawcy:	Wójt Gminy
Podpis/ Podpis:	



Datum a místo/ Data i miejsce:	Hažlach,
--------------------------------	----------

Jméno a příjmení statutárního zástupce partnera/ Imię i nazwisko statutowego przedstawiciela Partnera:	Tomáš Hanzel
Název organizace partnera/ Nazwa organizacji Partnera:	Statutární město Karviná
Funkce v organizaci partner/ Funkcja w organizacji Partnera:	primátor města Karviné
Podpis/ Podpis:	
Datum a místo/ Data i miejsce:	Karviná,